

“大家对中东、伊朗、朝鲜和俄乌冲突的发展趋势感到担忧，但我们目前面临最大的挑战并不来自这些担忧而是中国飞跃的崛起以及对全球各地权势以和平方式处理。”这是著名美国经济学家鲁里埃尔·鲁比尼几个月前的评估。他提醒说，中国不久将会成为全世界第一个经济大国，其政治势力也将会继续不断增长，而它与其它国家会发生的领土冲突将是令人担忧的。

尽管受到全球经济危机的影响，中国继续有很高的经济增长率，并对支持美国和欧盟走出衰退提供决定性的支持。鲁比尼对中国今年经济增长的预测为7%，未来两年将在6.5%左右。在这种条件下，北京方面果然对西方和俄罗斯予以越来越大的关注，因为中国是俄罗斯在亚洲最重要的贸易伙伴，两国的贸易额大约为880亿美元。

至于罗马尼亚，它与中国的友好



关系有着悠久的历史，早在共产党政权时期建交，并在10年前通过广泛的友谊合作伙伴关系得到巩固。罗中两国的代表最近在布加勒斯特举行的一次研讨会上分析了罗中两国的贸易机会。其主要结论是，香港是一个非常好的合作平台，特别是对愿意投入中国市场的欧洲公司，就是那些已经找到支持从中国向罗投资的当地大型集团的参与。据香港贸易发展理事会的代表称，该省提供促进贸易增长的海关便利及一个安全、公

## 罗中投资的桥梁

正的司法环境，这能惠及所有罗公司。目前在香港回归祖国17年之后，按照“一国两制”的原则，香港特别行政区继续保持原有的资本主义制度，并享有独立的行政管理权和司法权，但处在北京中央政权谨慎的监督之下。

罗经济部双边关系局局长瓦伦丁·布雷贝内尔在接受本台记者采访时解释中国为何对罗投资者而言是个高盈利批发市场。他说：“中国市场提供很多机会，这主要是因为市场的规模，鉴于中国拥有世界上最多的人口，是世界上最大的市场，另一个优势是市场吸收能力很强。除此之外，最近一段时间中国公民收入的增

长引起购买力的增长，因此罗商品将会受到欢迎。同时，我们在某些领域具有传统产品，葡萄酒是其中之一。经过一段时间后成功地恢复了传统，葡萄酒目前在市场上占据很好的地位。”

瓦伦丁·布雷贝内尔谈到中国企业感兴趣的领域说：“首先是能源领域。我这里指的是各种生产电力的方式，从用化石燃料产生的火力发电到水电、核能及可再生能源发电。在所有这些领域都已经签有高额协议，并已经开始投资，或在推行一些目前处在最后洽谈阶段的计划。另一个领域是基础设施。中国投资者在这一领域有着丰富的经

验，并对参加交通领域的某些发展基础设施计划感兴趣。中国投资者感兴趣的另一个领域是农业。他们希望罗伙伴在农业生产、畜牧业以及修复土地改良和灌溉系统合作。”

瓦伦丁·布雷贝内尔解释说，香港市场在竞争力上占领先地位，因此不是一个容易进入的市场。香港在这方面拥有很多专业机构，因此可以成为一个良好的资源。香港已经有些金融银行系统和投资机构曾参加过罗马尼亚的交易活动。此外，在香港的做法、规章和开展贸易的系统很接近于欧洲的传统和做法的条件下，香港可以成为罗产品的一个入口，这对罗商业人士来说是个便利。”

瓦伦丁·布雷贝内尔强调说，我们不应该忘记的是，我们投入中国市场最好的进口也许是香港，但这并不是个容易的过程。

### 国际货币基金组织和欧盟委员会联合使团12月对布加勒斯特进行访问

国际货币基金组织和欧盟委员会的联合使团从12月2日至10日对布加勒斯特进行访问，同罗官员就2015年的预算草案进行会谈。本月初国际货币基金组织的代表提醒说，罗方承诺强化财政状况，并要求罗官员不要危害最近几年来在控制消费方面获得的进步。另一方面，欧盟委员会的代表提醒说，罗政府必须增税或削减消费，以便补偿2015年因削减社会保险和消费品税对国家收入造成的下降，否则预算赤字将会上升到国内生产总值的2.8%。在同国际财政机构的代表进行会谈之后，2015年的预算草案将进行公共辩论，并递交政府通过。罗马尼亚去年秋天同国际货币基金组织和欧盟委员会签署了总额为40亿欧元的预备贷款协议，该协议明年到期。

### 罗马尼亚总理：减少预算赤字 不上调税收

11月14日是罗马尼亚第二轮总统选举竞选活动的最后一天。1800多万选民星期日将前往投票站选出罗马尼亚未来5年的总统。在11月2日举行的第一轮角逐中，社民党、保守党、罗马尼亚进步联盟共同推选的候选人、社民党总理蓬塔赢得了40.44%的选票，中右翼基督教自由联盟的代表、锡比乌市长约翰尼斯赢得了30.37%的选票。蓬塔认为在伯塞斯库两次为期10年的总统任期内罗马尼亚一直面临分裂状态，因此他的竞选活动以国家统一为口号。约翰尼斯的口号则是行动而不是空谈，同时他认为只有他能确保独立司法机构和法治国家。罗政府为定居国外的罗公民设置了294个投票站。为了避免像在第一轮选举中一样出现长队并有不少选民不能投票的现象，罗政府采取措施确保海外公民顺利投票，但却没有应某些海外罗人协会的要求增加投票站。

### 罗马尼亚反贪污局局长阿丽娜·比卡总检察官被解职

罗马尼亚司法最高委员会决定解除反贪污局局长阿丽娜·比卡总检察官在司法领域担任的职务。

在反腐败案件中，她被实行30天拘押措施而后辞职。比卡被指控，2011年在司法部担任副国务秘书职务同时作为负责土地归还委员会成员的时候，批准实行高估补偿。损害总额被估计为6千多万欧元。

在同一案件中，国家反腐败局要求众议院批准对议员马克-加伯尔实施拘押措施。他和比卡是归还土地委员会中的同事。

## 第21届国际书籍博览会 Gaudeamus 闭幕

罗马尼亚国家广播电台每年11月份举办国际书籍博览会。今年届博览会于星期天闭幕。

在今年年届博览会上创造了一系列纪录，即在5天内约有11万7名参观者并举办了750场活动：包括书籍介绍及发行仪式、论坛会、会议、艺术活动。国内外的320家出版社、印刷厂、教育机构和文化所参加了博览会，向观众推荐了以满足各种情趣的书籍。

2014年届书籍博览会的嘉宾国是俄罗斯。该国在博览会展厅内和布加勒斯特其它场所举办了30场活动。俄罗斯的17位作家、文学评论家、出版商和记者参加了书籍介绍和发行仪式、签名会和论坛会。在博览会的最后一天颁发了 Gaudeamus 博览会的大奖。

今年罗马尼亚著名的“胡马尼塔斯”出版社仍然是最受公众欢迎的。经过观众投票后，最受欢迎的书籍是罗马尼亚新挑选的总统约翰尼斯写作题为“逐步前进”的书籍，已销售了8千册。“安托讷塔·拉力昂”的翻译奖项授予了英文翻译家维吉尔·斯坦久和法文翻译家勒迪吉雅·伊勒亚。90岁的翻译家安托讷塔·拉力昂为她在翻译生涯中的第120本书即奥斯卡·王尔德写作的“对道林·格雷的画像”授予了荣誉奖项。拉力昂女士指出：“我收到了这一奖项，心里又高兴又激动，同时认为是为期60年加冕翻译职业的生涯。你们能意识到60年是多久呢？这包括我全部的青春时代，向翻译事业倾注了大量心血。我把青春精神献给翻译事业，同时这也是

我的爱好。是60周年的美好加冕，但这并不意味着到此结束翻译生涯。”第二个荣誉奖项授予了“三”出版社，为他们在心理和心理分析周围打造一个获得圆满成功的项目，之后该项目也扩大在其它领域，如文学等。题为“书籍返回家园”的项目今年也继续获得成功。参观者和出版家总共捐赠的2千5百册书将赠给摩尔多瓦共和国的公共图书馆。

博览会的荣誉主任沃拉迪米尔·爱泼斯坦认为这一活动是一种“怪事”。据出版商最近公布的一份公报显示，罗马尼亚书籍市场是近24年最低水平。所以对爱普斯坦来说，Gaudeamus 2014年届国际书籍博览会将对大多数出版商意味着良好销售。



多瑙河三角洲历来是罗马尼亚地图上最有吸引力的观光景点之一。但是到目前为止，对没有当地导游而愿意探幽的游客来说也是个危险的地方。不过，由于最近发行了多瑙河三角洲的手机导游程序，游客们可以凭借其中的音讯安全的旅游于多瑙河三角洲。有关多瑙河三角洲生物圈的导游程序可以在移动设备里下载。它是个游客指南，提供关于保护区的信息并且可以确定所在位置。

## 手机导游带你畅游多瑙河三角洲

Read Forward公司的创始人之一科里斯蒂安·蒂努也参与了该程序的创建。他在介绍导游程序对游客的帮助时说：“他们打开程序后，会看到一个大屏幕，它包括三角洲重要地区的图像和名字。其中有几个部分，是按照游客适用程度来安排的：有水线、陆线，就是徒步旅行线，还有多瑙河三角洲地图、及关于三角洲旅游信息等。使用程序的想法来自多瑙河三角洲生物圈管理局。他们见到别的国家使用导游程序，感到三角洲也需要一个。我们为创建了最好的程序而感到骄傲，至少对多瑙河而言是如此的。”

手机导游程序的信息设计包括：多瑙河三角洲地图、许可的旅游线。有15条水线和9条陆线。还有多瑙河三角洲生物圈保护区的严格保护景点的信息、关于当地文化和历史的细节、旅游劝告、确定位置

的功能、旅游规则以及有代表性的相片。该导游程序还包括一个叫做“急救”的部分，游客们在迷路或需要支援的时候可以使用其中音讯。科里斯蒂安·蒂努继续介绍：“多瑙河三角洲是个很有意思的、十分多样化的景区，但在那里很容易迷路需要导游。有很多吸引人的景点、及很多值得徒步旅游的机会，但这也是个受保护的地区。有很多地方不能去，为了保护生物多样性。而导游程序会特别介绍这些路线和地方。就象随身带着一本数百页的旅游指南，但是放在口袋中的手机或平板电脑里。”

这样一来，您可以选择使用当地导游或应用程序。我们问科里斯蒂安·蒂努这个程序是否比一个当地导游更为有用，他回答说：“这个应用程序就是一个当地导游，但它的优点多得多。除了作为当地导游之外还另加了一些附加的功能。我觉得

最重要的就是确定位置的那个。看地图或寻觅路线的时候，地图会出现一个闪烁的光点，精确度介于几米范围内。使你可以确知是否处在某一条支流的左边或右边，这就是它的精确水平。所以使用这个定位功能不但可以更好地安排路线，还可以使用来作紧急支援。不一定是严重的救护情况，但这情况也可能发生。在迷路的不幸情况下，你可以看到迷途范围内的坐标并且能对客栈主人、宾馆或当局发信求援，使他们能够前来救你。”

这个导游程序可以用于iOS系统的手机如Iphone、Ipad等，也可以用于Android操作系统的手机。两种系统都可以很容易的从苹果和谷歌的官方应用程序商店下载。只要搜索“Danube Delta”，这个双语（英文和罗文）程序，然后在手机或平板里下载就可以直接使用了。